

ایکینچی سنه

والله اعلم بالصواب : **الْجَمَاعَةُ الدِّينِيَّةُ الْمَسْلُومَةُ**

۵۹)

نومرو ۶۶

صاحب امتیازی :
شہنذر زاده قلیلی
احمد ہلمی

ادارہ دھرم پبلی :

جفال اوغلی جادہ سندہ دائرہ مخصوصہ در .
مخابرات صاحب امتیاز ایلاجریان اتمہلی در .

نسخہ سی ہر پردہ ۳۰ بارہ در . لکن اوزہ درندن
بر آی یکمیش نسخہ لرایکی و دھا سکیاری وچ
غروشدر .

۲۴ رجب ۳۲۹



شرائط اشتراك :
سنہ لکی ۳۰ ، آلتی آیانی
۲۵ غروشدر

مسالك اجنبیہ ایچونہ :
سنہ لکی ۱۰ ، آلتی آیانی ۶ فرائق . اعلان ایچون
ادارہ مأموری محمد ذہنی بکہ مراجعت ایبدیلیر .

جریدہ نك انفس کاغذہ باصیلان و مقوہ قوطیلارلہ
کوندہ دریلن نسخہ لری سنہ لک ابونہ سی الشمس
غروشدر .

۷ تموز ۳۲۷



Boycott Levies
Kütlüphonel
Kiteplari

شمہ لک ہر بخشہ نشر اولونور

کتاب ، جدی وصیمی احتیاجات صنفزدن برینه
تقابل ابتدایی ایچون محررینی تبریک ایدرز .
اثرک حجی کوچوک ، فقط قیمتی یو یو کدر .
ادیب محترم عبدالحق حامد بک « چو جق شعرلری »
نهایزینی تقدیر نامه ، تقدیر قیمتی ایچون میزان
کافی در .

سوسیالیزم

زورژ تورنرک بواثری حیدر رفعت بک طرقدن
ترجه ایدلشدر . مترجم مقدمه ده سرد ابتدایی
افکار ، چوق منصفانه در . بعض کتجلرمزکالترینه
بکن کتابی ترجمه ایدرک هیچ اختصاص پیدا
ایتمدکلری ، ماهیتلرینه واقف اولماقلری افکاری
ترویجاً یازدقلری کولونج مقدمه لره بواثرک مقدمه سی
آراسندکی فرق عظیم کوزلره چاریور و مترجم
حسن نیتی حقدده شهادت ایدیور . زده هنوزعله
حیاتی یوق . مسالک سیاسیة مین دکل . اوروپالیرک
کیردیکی ادوار فکریه بی بز هنوز کیرمدیکمز ایچون
سوسیالیزم مسلکی تولیدیدن فلسفه لز بجه مجهول .
بویه ایکن سوسیالیست معنولرمز بیه ، سوسیالیست
لفظی قضاا ایشتمکله سوسیالیست اولان وحی سو .
سیالیست غزته سی چقاران محررلرمزده وار . ذاتاً
بزم قدرت انتخابه من ، ایشا حقدده ناصله افکار
حقدده اولیه . اوت بویون باغلرینی ایبک دییه ناصل
آلیورو آلدانیورسقی ، متفسخ افکاری اولیه قایشیورز .
مادم که یکلیک ظنیله مودایه ابتلازم وار ، مادم که
افکار دلالاتی غیرقابل منعدر ، شوخالده باری اسملرینی
دویدیمز شیلرک ماهیتلری حقدده برفکر پیدا ایتمه من
لازم کلیور . دیمک حیدر رفعت بک ترجمه ابتدایی
اوردن استفاده نمکندر .

سوسیالیزم مسلکک نهدن عبارت اولدینقی آکلار
مق ایسته یئر بوکتابدن حقیله استفاده ایده بیلرلر .

یحی کتیردی . بز ، اوبورلره وفیلوفلره غبطه ویره
جک برهجوم ایله اککلرمزی یحی باطیرمنه باشلادق .
عمرمدبو قدر لذتی بریمک ییدیکمی خاطرلایه میورم .
لکن یحی نک فرونه ویرلمش بالاموط بالنی جاشینیه ده
آکدیرماسنه بک عقل ایردیره میورسده بالی بولونمایان
چولده هیچ اولمازسه رایحه جهتیله بالاموط قوقوسنه
مالک اولان یحی بی الیوبوک برمسرتله میوردم .

قارنمزی کوزلجه دیوبوردق ، سیغاره لرمزی
تلندیردکن سوکرا یحی نک مدحه قویولدق .
آرقداشم ، یحی نک تفاسی حقدده بجه هم فکرایدی ،
لکن اوده یحی ده کی بالاموط قوقوسنک اسبابی کدیره
میوردی . نهایت بو حقیقی ده عایشه دن اوکر نمک قرار
ویردک ، کدینه برسوری تشکرون سوکرا دیدیم که :

— عایشه ! بوایدام [یحی] ی نه ایله یایدک ؟

— یاسیدی ! باره بسل [بش پاره لک دوغان]
باره طوماطوم [بش پاره لک قوری دوکولش طوماطس]
باره شته [بش پاره لک قیرمزی بیدر] و غمحه دود !
[اون پاره لک ده صولجان !]

ارقداشم وین ، بربرمزک یوزمزه باقیوردق ، هر
ایکیمز بک مضحک برطور آلمشدر نهایت
دیدیم :

— حقیقت نسی ایش ، دکلکی ؟

— اوت ، اوت . . . بر فکرک حخته دلیلی
صولجانلی یحی اولدقن سوکرا انکارده اصرار
حقسزلق اولور .



تدقیق آثار

چو جق شعرلری

ابراهیم علاءالدین بکک بوسرنامه لی رساله سی
کوردک . لطیف یازلمش نفیس باصیلش بومینی مینی

عایشه ده بویوک برفمالیت رونما اولیوردی . التده کی
قواطیه بر او قعدن فضله اون دوکش ، حیر یوغورمنه
باشلامشدی . یدی عدینه بالغ اولان چولوق چو .
جوغی وچو جقلرینک آرقاداشلری مستقبل برا ککی
تبشیرایدن قواطیه نک اطرافنده حورا تیورلردی . زده
قونوشوردق :

— حقیقت نسی در ، آبرادر . نسی برعالمده
حقیقت مطلقه . . .

— لکن غلک نسی اولدینی نه ایله ثابت ؟ بالعکس
قوانین کونیه نک دوام وانتظامی کوسته ریورکه . . .

بز ، ایکی آج ، بوغاز بوغازه حقیقتک نسی اولوب اولما
دینی حقدده سوکی کلز مباحنه مزده دوام ایدرکن عایشه ،
تنوری قیزدیرمش ، اککلری پیشیرمش ، طوبراق
تجربهنی قایناخته باشلامش ایدی . بوسطرلری
اوقویان قارینمزک قوقولر حقدده کی فکرلرینی بیه هم ،
بن بروقت منکشه قوقوسنی بک سوره وهر قوقویه ترجیح
ایدردم . لکن بجه بالتجربه ثابت اولدی که دنیا ده اک
لطیف قوقو ، یکی پیشمش اککلک قوقوسی در . بو ،
سفیلرک سودیکی قوقودر ، بو حقیقی انحق اککلک
حسرتی چکنلر ، اککلک قیمتی بیلر بیلر .

عایشه نک اککلندن قوبوب صعود ایدن رایحه
طیه ، بردن بره فلسفه بی ده ، نسی غیرنسی حقایق ده
بزده اونوتدیردی . آرقنم فکرمه ، فلسفه مسائلی
دکل ، عایشه نک کندیسی وچو جقلری ایچون پیشیردیکی
اون ویحی نصل اله کیردیکی وزده ده برپای وروب
ویرمه چکی ایدی . ارقاداشم ایسه ، بوسرا ده واقف
اولما دیندن بکک نهم نامه پیشیدیکنی ظن ایدیور
وقارتی دیوراجته مطمئن بولونیوردی .

صادق عایشه ! هیچ چو جقلرینه بک پیشیرزده
زواللی افندیسی اونوتورسی ایدی !

اون سندر کیجه کوندوز ، هیچ بیقائمان باشنده
طاشیدینی قیزیل اورتی بی سفره بزی کی اوکزد سردی ،
نهم بریحقی پیده دن ماعدا دورت دانه تازه پیده و برحاق

خفیه

مؤلفی :
ماقسیم غورکی

مترجمی :
رشاد

صارقیتهدق ، کولونج وایکرنج برحال ایله ساللانه ،
ساللانه یورو یوردی . بردن توقف ایدر وکوکسینه
یومروقلر آنه رق صیرلدیکی بوغوق برسله —
یارم . . . هر کندن قدر نمونم ! یاربم ، آمان هرشی
نه قدر ائی ! اسیرک « ایوریکین » . هرشی نه قدر
ای کلیور اللهم ، دیبه آتوق ، صابوق سولیدیردی .
« مؤزده » دن بشقه هرکس کولمکدن قایلیردی .
« مؤزده » حیرت وحسدن مرکب غریب برحسک
تحت تأثیرنده زبون قالیردی .

صبر سزجه آناطولک یکی براویونته ، برتقلیدینه
انتظار ایدرکن اونکده کندیسی کی بدبخت اولدینی
کورمک ایستردی . اونک انسانلرک آنحق قایا ، کولونج
جهتلرینی کوسترمه سی « مؤزده » ی متالم ایدردی .

اوینامه باشلاردی . بوقاریقا تورده کولونج ، شایان
مرحمت ونفرت آمیز برحال واردی .

« مؤزده » ک نمونیتسزلیکی آرتار ، افتدینسک
بومسخرخالنه بکنزه مدیکنی بیلیردی .

آناطول بوسورتله اوسته لک رسم یکیدینی ارانه
استدکدن سوکرا حاضرین آردسند اکانه جک برکیمه
آزاردی . بو هیچ یورولمایان ، دایما برشیطنت بولان
چو جق کیجه یاربیرینه قدر اهالی بی کولدوریر
واکلندیردی .

آلایه آلدینی کیمسه لردن بری . بالتصادف اونی
یا قالمق ایسته یه جک اولورسه برقوغلاماچه اوونیدر
باشلار . واوقت « مؤزده » کینش برنفس آلیردی .
« آناطول » بمعنا « مؤزده قلمقوف » ی کورور
واونی حولی نک اورته سنه سوروکله یه رک خلقه تقدیم
ایدردی .

— قدیدراسپوبوفک مسکینی .

جایجی چراغی غنیف چو جنی اورادن اورایه

آناطول — اوستم ، جایجی « فوزین » دیه
حایقیردی .

اوزمان کوزلرک اوکند قیرمزی برونلی ، قوللری
دایما قیوریش کیرلی کولملکی ، ایکی به آیرلمش
صاری صقاللی ، دایما ایکی شراب شیشه سی آراسنده
قوری برکوبلی جانلاندیردی .

عبوس چهره سیله صاغ الی اونلککک ایچنده ،
صول الیه مسقالتی قاریشدر بره رق آغیر برکتله کی
یواش یواش یورور . چاتیق قاشلرینک آلتدن باقهدق
قیصیق ، ناتوان برسله باغیردی .

— دها ییمینی ایدیورسک ، کافر ؟ دهاسنی
کیمه جکیمه بک ملعون دینسر ؟ سنی طاعونلر
آلسک !

سوکرا آناطول نه تبدیل طور ایدرک — قدید
« راسپوبوف » . « مؤزده » اقدینسک مجهول برشی
قوغلا یورمش کی غریب برصورتده برونی اوینا تهرق
مخترز ، ضعیف خطوه لرله اوکندن کچدیکنی کوریو .
ردی . آکسزین باشی ساللار الی قالدیر بروصقالیه

اوله جق نیجه حاللر بلکه عرض و ناموس علیه خویله و غرضلر مشاهده اولور . انسان اومیدرکه ؛ ایچی طیشنه چقسه تنفر اوله جق حاللر کورینه . یاناصل آغلانیه که ؛ صدق و عفت و حیت و استقامت و اتقاید و وفا و سخا و اعتدال کی اخلاق حسنه سنبیله مشار بالینان و متبوع عالمان اولمش اولان مرقومک درونه علت آکله سوء اخلاق ایله برنام احقه قریب صورت حقانیتده ، کبر و پاول قوم عاقبت کندی کندلرینی جرح و تزییف ایله ایده چوروده و شیشه اتفاق قلوبی شکست ایده . ایسته برادر ! وقوعات حالیه دن استدلال اوله بیلیرکه ، جسمانیات ایله یوب روحانیات ایسه اودرجه کبروله مشدرکه : دکل علما و مشایخ اسلامیه دن یکمیش اولان (جنید و شبلی و غزالی و سائر) (قدس الله انوارهم) بلکه میلاد عیسی علیه السلام دن اقدم کیش ویت پرستلر ایچنده نشأت ایتمیش [یارمید] [کیوتوس] کی بر انسان صافی حالا غل ایله مفتخر بولسانی آوروپاده ظهور ایتمه مشدر .

حیف ؛ صد حیف ! که باعث سعادت اوله کلان علوم روحانیه زمان فترتده کینیت پرستلر ادراکنی کچمه مانمشدر . یازیق ؛ یازیق ؛ که ، بادی عزت و بها اولان حسن و اعتقاد و صفوت و صلاح و ادب بوندن ایکینیک اوچوزسنه اقدم کچن جهلا مکشفانه واره مانمشدر . بو قضیه یی اثبات ایچون (کیوتوس) نامذاتک بر رساله سنی ترکیبه ترجمه ایدوب کوندردیم . لکن بو کتابی نظر امان ایله مطالعه ایدوب نا اهل اله ویرمکیزی رجا ایدرم . چونکه بویه بردرای حقیقتدن بردرایقمت استحصاله یچون غواص فکرت هزار غوطه یلک کرک . یوقسه قمر دریاده اولان کوهردن ساکن ساحله بر شی حاصل و تحت الارض طلوع ایدن اختردن فوق الارض متمکنه هیچ نور واصل اولیه یچنی نزد عالمکیزده دخی آشکار اولغله بورالری اختصاره قالمشقم تحصیلی حاصل کیدرم .

سندن سوکره سوبلنه دور زمان ایچنده ییترینی حاوی اولان تشیده عارفانه ک هریتی آیری آیری برر کتاب حقیقت در . حضرت ، شومظومه وحدت و حقیقت نالریله - من جهته المقصد - شیخ اکبر افندی مرک فصولرینی ترجمه ایتمیشدیمکدر . هله ،

صبر و اولمش ایملر ، قرآن اوتی دیکلر قرآن کندیسی اولمش ، کندی قرآن ایچنده بیت عالیسی اودرجه لطیف و ظریفدرکه نشه و مشرب جناب محی الدین دن حصه یاب اولانلر ایچون ، اوقومقله ، ورد ایدیمکله طوبوله جق ، براتیله جق شیلردن دکادر . اگر نمازده قرآن غیری برشی اوقومق جائز اولسه یدی ، فقیر ، مذکور یقی اوقوردم . یونسک ،

اگر آینه بیک اوله ، باقن بر بو یوزدن کرچکدر یوز بیک کوروندی

و ، بو بنم دیدیکیم ، اگر بن ایسم بو بنسکه یچون الم ایریشمن ییتریده مسئله وجودی ، معنای وحدتی ایضاح و تفسیر ایدن اتوال عالیهدنر . هله صوبک بیت ، قلمیت افاده سیله بو خصوصده سرد ایدیلن دلائلک الکی عالی والک یازلاق نمونه لرندنر . اوت ، مادامکه ، بن و بنم دی به کندیعه بر وجود ، بر وارلق نسبت و اضافه ایدییورم . او حالده هر امله ، هر ایستدیکمه نائل اولقانم اقتضا ایدر . اگر بن ایچون بر وجود ، بر وارلق وار ایسه ، هر ایستدیکم وجوده کلمه و هر ایستدیکم وجود پذیر اولمالیدر . حالبوکه امر بر عکس در . چوق ایستدیکم شیلر واردرکه اولیور

مباحثه فیله

حکمای یونانیه دن « کیوتوس » نام حکیمک

رساله سنک مرحوم الحاج علی سماوی

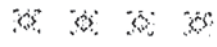
افندی طرفندن ترجمه سی

مابعد

یا فصل کورونه که الکی زیاده کوروشیلن احبابک یالکزی طیشنه باقمیوب یوره کی ده شلمش اولسه تنفر

سعی و تتبع

ادر نه ده انتشار ایدن بوساله نک محتویاتی مفیددر . صاحب لرنک همتیه دوام ایده جکی آکلاشیلور . بویه مفید رسالک دوام انتشارینی و مظهر رغبت اولماننی تمی ایده رز .



صحائف اسلامیه دن

آثار واحوال مشاهیر

— یونس —

هردم یکی دیرلکده سیره کیم اوسمانه سی

یپی بوعتلاسی مین در .

مقام محبوبیت ، یوتون مقامات اولیانک فوقنده بر مقامدر . اهل الله و حتی اقطاب دن چوغی بومقام فوق الاله ایه ایدمه مشدر . حقه عاشق اولانلر یک جوقسه ده ، حقک کندیلرینه عاشق اولدینی کزینکدن است پاک اوقدر چوق دکادر . عاشق ایله معشوقک فرق شودر : عاشق ، دائمی بر سوز و کداز و نیازده ؛ معشوق ایسه حقیقی بر استغنا و نازده در .

یونسک ، متادی بر صورتده کیجه لی ، کوندوزلی یاغمه سی ، اغلامه سی ، انکلمه سی آلله ک ، اوحیب لایزالک خوشنه کیتمش و سرحتی جلب ایتمش اولمالیکه نهایت اونی ، سولیکه لایق کورمش و یشکاه جال بی مثالنده قورولان کرسی محبوبیته دعوت و اسما د ایله :

کل وایسته یونس

خطاب والفتانه مظهر ایله مشدر .

ذلک فضل الله یوتیه من یشا .

کتاب عشق و محبتی از بر ختم ایدن مقام معلای محبوبیتده صریح نشین عزوناز اولان یونس ، میدان توحید و حقیقتده بر شوا بلند اقتداردر . شو :

بز سودک عاشق اولدق ، سوبلکده معشوق اولدق

ایستدیکمی بولدم آشکاره جان ایچنده

طیرمه ایسته بن کندی ، کندی یهان ایچنده

و لایع . معانی نثار به باشلایان و :

شاد اولین اوطورور ، قوله بوروقی طودورور

فرمانی بو بورور ، کندی فرمان ایچنده

اوغری اولمش اوغریلر ، ینه کندی قووالار

اوغری کندیسی اولمش ، کیرمش زندان ایچنده

« یونس » سنک سوزلرک معنادر بیاتلره

سور و کله یه رک افندیسی و رایسایتر و فنا حقنده غریب واکنجه لی سوزلر سویلردی .

« نهوزی » جاجینک قوتلی اللارندن قورتولمغه اوغراشهرق :

یواشجه — براق بی ، دیبه یالوار یردی . عین زمانده ده هدف اولدینی و بوتون چرکنلک لرنی حس ایستدیک کی نایله لی تمامیه اکلامق ایچون عطف دقت ایدردی . « نهوزی » قورتولق ایچون فضله اوغراشمنه باشلادینی زمان حاضرین — بالخاصه قادیسلر — یتر براق دیبه باغیر لرلردی .

اونلرک مداخله لری دائما « نهوزی » ک جانی صیقاردی . آناتول ایسه حدتلیز و اونی دوکوشمک مجبور اتمک ایچون ایت و جیمدیکلردی .

ارککلر — بر دوکوشک هله ، باقم هانکیکر قوتلی ! دیرلر قادیسلرده — نه قدر اینی اولوردی ، سوزلرینی علاوه ایدرلردی « نهوزی » یکیدن بریاس طویلاردی .

نهایت آناتول بر طور تزییف ایله « قلمقوف » ی

— یچون بنله اکله نیورسک ؟

آناتول شاشیردی : کوزنی قیریدی و بردنبره حدتلی و مستهزی برسله حایقیردی :

— دفع اول شورادن . . . یوقسه . . .

« نهوزی » دکانه قاجدی ناحق یره تحقیر ایدمش اولمه سی بوتون کون اونی متالم ایتدی . بو حقاترلر آناتول حقنده کی تمایلاتی ازاله ایتمه مشدی فقط جاجی کندیسی حویلده کورر کورمز اورادن جکیلوب کیمکه مجبور اولیور . « نهوزی » اونی آرتق رؤیالرنک عدن مخیلندن الی الابد تبعید ایتشدی .

هم نوغندن بریله بیهوده یره تأسیس قرابتیه جالیشدندن سوکره « نهوزی » برکیجه اقتدیسک اوطه سندن کلان برسله او یاندی . قولاق وردی : سس ، رایسایتر و فنانک ایدی بوندن امین اولق ایچون یواشجه یئاغندن قالمش قلوبک یانه کیتدی و آناتولر دلیکندن ایجری باقدی . هنوز اوقوبله طولی کوز بیکلرینی اولامومک ضیاسی قاشدیردی . سوکره قنابه نک اوزره رند بر قادی وجودی فرق ایتدی .

ایته رک — هایدی دفع اول شورادن ! احق دیردی . برصباح بونوعدن بروقه دن سوکره « نهوزی » حویلده انده جام قوطوسیه آناتوله تصادف ایتدی . نهوزی شدتله صوردی — یچون بنله اکله نیورسک ؟

جاجی اوکا باقرق جواب وردی : نه یاهیم یا ؟ « نهوزی » ویره جک جواب بولامدی . آناتول تکرار سوزه باشلایهرق :

— دوکوشمکی ایستورسک ؟ دیدی ، بزم عربیه لغزه کل یاخود آتشم بوراده بی بکه . . . جاجی ساکن واستحقاقکارانه برسسه سوز سویلیوردی .

— خیر . . . دوکوشمک ایسته میورم .

— حقک واز زیر بن سندن قوتلی یم . و بر اطمینان تام ایله علاوه ایتدی . . بن شبهه سز سکا غالب کلیم .

« نهوزی » درینجه ایچی چکدی . آناتولک سوزلرندن برشی آکلامیوردی . سنی آلتالته رق سوائی تجدید ایتدی :